



Partijen - Parties:

1. wonende te

en (indien jonger dan 18) hierbij vertegenwoordigd door, haar/zijn ouder(s), erkend door de Belgische Reddings Federatie als topsporter en hierna genoemd "de Elitesporter".

en

2. De Belgische Reddings Federatie (BRF), de Ligue Francophone Belge de Sauvetage (LFBS) en de Vlaamse Reddings Federatie (RedFed), hierbij vertegenwoordigd door Luc Landrain en/of Harald Vervaecke, hierna "de Federatie" genoemd.

1. demeurant à

et (si moins de 18 ans) ici représenté(e) par, son / ses parent (s), reconnu par la Fédération Belge de Sauvetage comme athlète de haut niveau et ci-après dénommé "l'athlète élite".

et

2. La Fédération Belge de Sauvetage (FBS), la Ligue Francophone Belge de Sauvetage (LFBS) et la Fédération Flamande de Sauvetage (RedFed), représentée par Luc Landrain et / ou Harald Vervaecke, ci-après dénommée "la Fédération".

ZIJN OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT- ONT CONVENU CE QUI SUIT:

AFKORTINGEN – ABBREVIATION

RedFed	Vlaamse Reddings Federatie vzw
LFBS	Ligue Francophone Belge de Sauvetage asbl
BRF	Belgische Reddings Federatie vzw
FBS	Fédération Belge de Sauvetage asbl
ILS	International Life Saving Federation
ILSE	International Life Saving Federation of Europe
NSC	Nationale Sport Commissie
CSN	Commission Sportive Nationale

WEDSTRIJDEN EN STAGES

Met wedstrijden worden alle wedstrijden omvat die door de Federatie worden aangenomen. Zij omvatten onder andere: Wereldspelen (World Games), Wereldkampioenschappen voor nationale ploegen, Europese kampioenschappen voor nationale ploegen, Junior Europese kampioenschappen, DLRG-Cup – open water, Deutschlandpokal – zwembad.

Met stages worden alle stages omvat die door de Federatie worden georganiseerd en/of erkend.

COMPÉTITIONS ET STAGES

Concernant les compétitions, il s'agit de toutes les compétitions désignées et approuvées par la Fédération. Sont entre autres compris: Jeux mondiaux (World Games), Championnats du Monde pour les équipes nationales, Championnats d'Europe pour les équipes nationales, Championnats d'Europe Junior pour les équipes nationales, DLRG Cup - eau libre, Coupe d'Allemagne – piscine.

Concernant les stages, il s'agit de tous les stages organisés et/ou reconnus par la Fédération.

PLICHTEN VAN DE FEDERATIE

Artikel 1. Ondersteuning

De Federatie ondersteunt de Elitesporter logistiek en financieel bij de overeengekomen deelname aan een officiële BRF, ILS of ILSE wedstrijd of stage (of een andere wedstrijd of stage die door de Federatie wordt weerhouden).

Artikel 2. Logistieke en financiële ondersteuning

De logistieke ondersteuning omvat:

- Kledingpakket: voldoende, uniforme, kledij in de juiste maat.
- Administratieve ondersteuning: inschrijvingen, verplaatsingen, overnachtingen
- Begeleiding op stages en wedstrijden.
- Gebruik van, voorhanden zijnde, "federatiemiddelen"

De financiële ondersteuning omvat:

- Inschrijvingsgelden
- Reiskosten
- Vervoerskosten
- Overnachting
- Eten en drinken
- Onkosten van de begeleiders

Artikel 3. Omkadering en begeleiding

De Federatie zorgt ervoor dat het sportprogramma en de omkadering zo goed mogelijk uitgevoerd worden. Regelmatige overlegmomenten (via de NSC) en jaarlijkse feedback met de begeleiders, Elitesporters en hun trainers, moeten de kwaliteitsbewaking garanderen.

Er zal jaarlijks minstens één voorbereidende stage georganiseerd worden voor de junioren en één voor de senioren. De Federatie selecteert voldoende begeleiders die zich maximaal zullen inzetten voor iedere geselecteerde atleet.

Artikel 4. Informatieplicht

De Federatie waakt erover dat de sportcoördinator (of een andere persoon, aangeduid door haar federatie) regelmatig beschikbaar is om wensen van de Elitesporter en zijn/haar trainer te registreren en om advies te verschaffen.

DEVOIRS DE LA FÉDÉRATION

Article 1. Support

La Fédération assume les aspects logistiques et financiers relatifs à l'athlète élite lors de sa participation approuvée à un stage ou à une compétition officielle de la FBS, ILS ou ILSE (ou de tout autre compétition ou stage retenus par la Fédération).

Article 2. Support logistique et financier

Le soutien logistique comprend

- Le package vestimentaire qui contient : en suffisance, uniforme, vêtement à la bonne taille.
- Le soutien administratif : inscriptions, déplacements, logement
- L'encadrement des stages et compétitions
- Mise à disposition du matériel de la fédération selon sa disponibilité.

Le soutien financier couvre :

- Les frais d'inscription
- Les frais de voyage
- Les frais de transport sur place
- Le logement
- La nourriture et boissons
- Les frais des accompagnants issus de l'encadrement.

Article 3. Encadrement et accompagnement

La Fédération s'emploie à mettre en œuvre le meilleur programme de haut niveau et le meilleur encadrement possible. Des réunions régulières de concertation et un retour d'information annuel avec l'encadrement doivent garantir un travail de qualité.

Il y aura au moins une fois par an, un stage préparatoire pour les juniors et un pour les seniors. La Fédération choisit des personnes pour l'encadrement qui s'investiront de manière optimale auprès de chaque athlète sélectionné.

Article 4. Responsabilité

La Fédération assure que les coordonnateurs sportifs (ou toute autre personne désignée par sa ligue respective) seront régulièrement disponibles pour recevoir les souhaits des athlètes élités et pour leur fournir des conseils.

Artikel 5. Antidoping beleid

De BRF, waaronder de RedFed en LFBS, zet zich in voor een dopingvrije sport en heeft via de ILS of ILSE verklaard de bepalingen van de World Anti-Doping Code (WADA) na te zullen leven. De Federatie zal ervoor zorgen dat de Elitesporter de nodige info omtrent dopingbeleid ontvangt.

Artikel 6. Publiciteit

De Federatie zorgt, via allerlei mediakanalen en via het verspreiden van persberichten, voor publiciteit van de sport en haar Elitesporters.

Artikel 7. Geschillenregeling

Indien er bij de uitvoering van deze overeenkomst of naar aanleiding daarvan tussen de Partijen een geschil voortvloeit, is er sprake van een geschil, indien één van beide Partijen aan de andere Partij schriftelijk verklaart dat dit het geval is.

In geval van een geschil trachten de Partijen eerst onder leiding van een door hen gezamenlijk aan te wijzen mediator zelf tot een oplossing van het geschil te komen en die oplossing in een vaststellingsovereenkomst vast te leggen. Indien de Partijen geen overeenstemming bereiken over een door hen aan te wijzen mediator verzoeken zij de voorzitter en ondervoorzitter van de BRF een mediator aan te wijzen.

Indien een Partij of de mediator op enig moment tijdens de mediatie de totstandkoming van een vaststellingsovereenkomst niet haalbaar of mogelijk acht, wordt het geschil door een van de Partijen voorgelegd aan de disciplinaire commissie van de respectievelijke liga's waartoe de Elitesporter behoort.

De samenstelling van deze disciplinaire commissie staat in het huishoudelijk reglement van de respectievelijke liga's.

De in dit artikel genoemde geschillenregeling is niet van toepassing op Dopingzaken en of Dopingregels (WADA).

Artikel 8. Portretrecht

Indien de Federatie foto's of video-opnames wil gebruiken buiten de gangbare periode dan moet er toestemming gevraagd worden aan de betreffende atleet.

Article 5. Politique anti-dopage

La FBS, et plus précisément la RedFed et la LFBS qui se sont engagées à éliminer le dopage dans le sport, a via l'ILS ou ILSE déclaré qu'elle applique les dispositions du World Anti-Doping Code (AMA). La Fédération fera en sorte que les athlètes élités reçoivent les informations nécessaires sur la politique antidopage.

Article 6. Publicité

La Fédération assure la publicité du sport et de ses athlètes élités via tous les canaux médiatiques et via la diffusion de communiqués de presse.

Article 7. Règlement des différends

Si malgré la mise en œuvre de la présente Convention Elite, survient un différend entre les Parties, il y a un litige. Dans ce cas l'une des deux parties exprime par écrit à l'autre partie la nature de ce différend.

Dans le cas d'un différend, les parties tenteront d'abord de collaborer en choisissant eux-mêmes un médiateur pour résoudre le différend et acteront cette solution dans un procès verbal. Si les parties ne parviennent pas à un accord pour choisir ensemble un médiateur, ils demanderont au président et au vice-président de la FBS de nommer un médiateur.

Si une partie ou le médiateur, acte que la procédure de médiation n'est pas réalisable ou possible et cela à n'importe quel moment de la dite procédure ; le différend entre les parties est renvoyé dans la commission de discipline de la ligue à laquelle est affilié l'athlète élit.

La composition de la commission de discipline est définie dans le règlement d'ordre intérieur des ligues respectives.

Le présent article, nommé Règlement de différends, ne s'applique pas à la réglementation liée aux affaires de dopage (WADA).

Article 8. Droit à l'image

Dans le cas où la fédération souhaite utiliser des photos ou vidéos de l'athlète prises en dehors de la période où celui-ci est repris dans le noyau national, l'approbation doit être demandée à l'athlète concerné.

PLICHTEN VAN DE ELITESPORTER

Artikel 9. Lidmaatschap en regels

De Elitesporter verklaart de regels van de Federatie en diens Liga's te kennen, te aanvaarden en na te volgen. Deze regels zijn terug te vinden in het huishoudelijk reglement van de respectievelijke liga's. Het niet aanvaarden of niet volgen van deze regels kan leiden tot een disciplinaire procedure.

Artikel 10. Aanvaarding van voorbereiding

De Elitesporter aanvaardt dat hij/zij zich zo goed en zo optimaal mogelijk zal voorbereiden voor de wedstrijd(en) waarvoor hij/zij is geselecteerd.

Artikel 11. Stages en Trainingsdagen

De Elitesporter aanvaardt dat hij/zij alles in het werk zal stellen om deel te nemen aan de aangeboden stages en/of trainingsdagen van de Federatie. Een niet deelname kan een niet selectie betekenen. De elitesporter moet de trainingen, opgesteld door de coach die verantwoordelijk is voor de officiële competitie waarvoor de sporter is geselecteerd, volgen. De trainingen worden op voorhand besproken en de clubcoaches.

Artikel 12. Aanvaarding van de logistieke en financiële ondersteuning

De Elitesporter aanvaardt de logistieke en financiële ondersteuning voorzien en georganiseerd door de Federatie. Een niet aanvaarding vóór het vertrek zal een niet selectie betekenen. Een niet aanvaarding tijdens de wedstrijd kan een een disciplinaire maatregel na de wedstrijd als gevolg hebben.

Artikel 13. Aanvaarding van deelname aan wedstrijden

Behalve bij overmacht aanvaardt de Elitesporter deel te nemen aan de haar/zijn opgelegde wedstrijden. Een niet deelname kan enkel omwille van gegronde redenen en dient op voorhand kenbaar gemaakt en besproken te worden met de sportcoördinator of een andere persoon aangeduid door de respectievelijke federatie.

Een weigering van deelname, zonder gegronde reden, heeft een onmiddellijke uitsluiting uit de ploeg als gevolg en kan een disciplinaire maatregel na de wedstrijd als gevolg hebben.

DEVOIRS DES ATHLETES ELITES

Article 9. Adhésion et règles

L'athlète élite déclare connaître, accepter et suivre les règles de la Fédération et de ses ligues. Ces règles doivent se retrouver dans les règlements d'ordre intérieur des ligues respectives. Ne pas accepter ou ne pas suivre ces règles peut conduire à une procédure disciplinaire.

Article 10. Promesse de préparation

L'athlète élite promet qu'il se préparera de la manière la plus optimale pour la(les) compétitions(s) où il est sélectionné(e).

Article 11. Stages et journées d'entraînement

L'athlète élite promet qu'il fera tout son possible pour participer aux stages organisés et /ou aux journées d'entraînement de la Fédération. Une non-participation peut signifier une non-sélection. De même, l'athlète élite devra suivre uniquement l'entraînement préparé par l'entraîneur en charge de la compétition officielle pour laquelle cet athlète est sélectionné. Les entraînements seront discutés au préalable avec les entraîneurs de club.

Article 12. Acceptation du soutien logistique et financier

L'athlète élite accepte le soutien logistique et financier fourni et organisé par la Fédération. Un refus avant le départ signifie une non-sélection. Un refus lors d'une compétition peut se traduire par une mesure disciplinaire après la compétition.

Article 13. Acceptation de participation aux compétitions.

Sauf cas de force majeure accepté, l'athlète élite participe aux compétitions pour lesquelles il est sélectionné. Une non participation peut être acceptée si elle résulte de raisons légitimes, si elle est portée à connaissance à l'avance et discutée avec le coordinateur sportif ou toute autre personne désignée par sa ligue respectives. Un refus de participation sans raisons légitimes sous-entendra l'exclusion automatique de l'équipe ainsi qu'une mesure disciplinaire après la compétition.

Artikel 14. Aanvaarding van deelname aan proeven

Behalve bij overmacht aanvaardt de Elitesporter deel te nemen aan de haar/zijn opgelegde proeven binnen de wedstrijden.

Een weigering om deel te nemen zal leiden tot het starten van een disciplinaire procedure.

Artikel 15. Aanvaarding van het dragen van de aangeboden kledij

De Elitesporter aanvaardt dat hij/zij het aangeboden uniforme kledingpakket zal dragen op de momenten aangegeven door het delegatiehoofd tijdens officiële wedstrijden waarvoor hij/zij geselecteerd is. Het dele Voor kledingstukken en middelen die niet door de Federatie worden aangeboden (bv. badpakken, zwembrillen,...) blijft de keuze van de atleet vrij.

Artikel 16. Onkosten

Het staat de Elitesporter vrij om afspraken te maken met een andere partij (bv. haar/zijn sportclub), om de, zelf te dragen, kosten te recupereren, in zoverre dit niet in tegenspraak is met deze overeenkomst.

Artikel 17. Medische zaken

De Elitesporter is bekend met de dopingregels en verplicht zich ertoe deze na te leven.

Niet naleving van de antidopingregels zal leiden tot een disciplinaire maatregel en een uitsluiting vanwege de wedstrijdorganisatie.

De Elitesporter verplicht zich medisch te laten keuren door een erkend sportarts. Deze keuring mag niet eerder plaatsvinden dan 12 maanden vóór de uiteindelijke selectie.

Artikel 18. Portretrecht

De Elitesporter geeft de Federatie het recht (sportgerelateerde) afbeeldingen en video-opnames van de Elitesporter te gebruiken voor promotionele en informatieve doeleinden in de reddingssport.

- Individuele foto's: enkel tijdens de periode dat de atleet als Elitesporter erkend is. Het gebruik van individuele foto's na deze periode dient schriftelijk goedgekeurd te zijn door de betrokken atleet.
- Groepsfoto's: Onbeperkt gebruik, indien het om de volledige ploegvoorstelling of indien het om de volledige aflossingsploegen gaat.

Article 14. Acceptation de participation aux épreuves

Sauf cas de force majeure accepté, l'athlète élite participe aux épreuves qui lui ont été affectées au sein des compétitions. Un refus de participation se traduira par la mise en route d'une procédure disciplinaire.

Article 15. Acceptation du port des vêtements fournis

L'athlète élite accepte de porter le pack de vêtements officiels lors des compétitions officielles pour lesquelles il est sélectionné, selon les indications reçues par le chef de délégation. Pour les habits non fournis par la FBS (par exemple : maillot, lunettes, ...) le choix est à la liberté de l'athlète.

Article 16. Dépenses

L'athlète élite est libre de prendre des arrangements avec une autre partie (par exemple, son club) afin que ses dépenses soient prises en charge, dans la mesure où cet arrangement n'est pas incompatible avec la présente convention élite.

Article 17. Aspects médicaux

L'athlète élite est au courant des règles antidopage et s'engage à les respecter.

Ne pas respecter les règles antidopage se traduira par une mesure disciplinaire et une exclusion certaine décidée par le comité d'organisation de la compétition.

L'athlète élite s'engage à se soumettre à un examen médical effectué par un médecin officiant en médecine sportive. Cette inspection ne doit pas avoir lieu plus de 12 mois avant la sélection finale.

Article 18. Droit à l'image

L'athlète élite donne à la Fédération, le droit d'utiliser des images (liées au sport) et des prises vidéo de l'athlète élite à des fins promotionnelles et informatives dans le sauvetage sportif.

- Photos individuelles : Uniquement pendant la période où l'athlète est reconnu comme étant une élite sportive. L'utilisation de ces photos individuelles après cette période doit être autorisée par écrit par l'athlète concerné.
- Photos de groupe : Pas de limite tant qu'il s'agit de photo où le groupe est au complet ou de photos avec des équipes relais complètes.

Artikel 19. Disciplinaire procedures

Disciplinaire procedures worden behandeld door de federatie waar de betrokken atleet bij aangesloten is. Het opstarten van een disciplinaire procedure wordt besproken in de artikelen 7, 9, 12, 13, 14 en 17 van deze overeenkomst.

Daarnaast kunnen handelingen, van de Elitesporter, die schade aan derden of die de naam van de Federatie of van de Liga waartoe de Elitesporter behoort schaden, leiden tot het opstarten van een disciplinaire procedure.

Article 19. Procédures disciplinaires

Les procédures disciplinaires sont gérées par la ligue dont dépend l'athlète visé. La mise en route d'une procédure disciplinaire est évoquée dans les articles 7, 9, 12, 13, 14 et 17 de la présente convention.

Ajoutons que tout acte portant dommages à autrui ou au nom de la Fédération ou de ses Ligues et réalisé par l'athlète élite, conduit à l'ouverture d'une procédure disciplinaire.

Voor akkoord – Pour accord

Gedaan te – Fait à:

Datum - Date:

De Elitesporter
L'athlète élite

De Belgische Reddingsfederatie
La Fédération Belge de Sauvetage